



SESB -Georg-von-Giesche Echanges individuels

Échange de trois à quatre semaines

Nous proposons dans notre établissement un échange individuel de trois à quatre semaines aux élèves de 9^{ème} classe **autour des vacances d'automne** (début de la 9^{ème} classe). Ces échanges s'adressent en priorité aux élèves de langue partenaire.

Nous pratiquons ces échanges depuis quelques années déjà dans les classes SESB et les bienfaits que les élèves ont pu en tirer sont indiscutables. Ils ne sont pas que d'ordre linguistique. C'est aussi un énorme profit au niveau personnel, un gain en autonomie.

Les échanges reposent sur un principe de réciprocité. La famille qui reçoit finance les repas, les frais de transport et propose au jeune quelques excursions le week-end. Les premiers jours, le jeune Français suit les cours dans la classe de son partenaire. Il rejoint ensuite une classe allemande, afin qu'il puisse vraiment progresser en allemand.

Les familles berlinoises qui accueillent doivent s'engager à parler allemand aux jeunes Français qu'ils reçoivent.

Comme le séjour est inférieur à 6 semaines, le voyage est à la charge des familles.

Si vous souhaitez inscrire votre enfant à cet échange individuel

- vous remplissez le dossier et envoyez au professeur coordonnateur. Si votre enfant a déjà un partenaire d'échange, il est inutile de remplir les deux premières pages en détails. La page 3 doit être remplie.
- une convention est signée entre les deux établissements partenaires (responsable : Mme Serrier)

Pour le séjour de votre enfant en France

- mettez-vous en rapport avec la famille d'accueil française pour convenir des dates exactes et pouvoir réserver les billets à temps
- votre enfant prévient ses professeurs de son absence ainsi que la coordinatrice et s'informe sur le programme qui sera fait pendant ce laps de temps
- votre enfant remettra à son retour un dossier sur son séjour à son professeur principal ou à son professeur de français.

Par ailleurs, un échange de six semaines (échange Sauzay) ou de six mois (échange Voltaire) est possible en 11^{ème}. Dans ce cas, les frais de voyage sont pris en charge par l'OFAJ. Vous recevez le jeune Français à la fin de l'année de 10^{ème} et votre enfant part en France en début de 11^{ème}. Cela suppose cependant que votre enfant fera une 11^{ème} classe et qu'il ne passera pas directement de la 10^{ème} à la 12^{ème} classe.



Georg-von-Giesche-Schule

Integrierte Sekundar- und Europaschule Berlin

SESB-Georg-von Giesche-Schule
Individueller Austausch mit Frankreich

Drei- bis vierwöchiger Austausch

Die SESB bietet Schülern der 9. Klasse, vorrangig Partnersprachlern, die Möglichkeit an, drei bis vier Wochen an einer französischen Schule am Anfang der 9. Klasse zu verbringen. Die Schüler werden in den Familien der Partnerschüler wohnen. Der Besuch der Berliner an der französischen Schule findet in Herbst statt (Herbstferien + 2 Wochen vor oder nach den Herbstferien).

Diese Austauschform läuft an SESB-Klassen seit einigen Jahren und der Vorteil, den die Schüler davon haben, ist enorm. Die Schüler verbessern nicht nur ihre sprachliche, sondern auch ihre soziale Kompetenz.

Der Austausch beruht auf Gegenseitigkeit. Die Gastfamilie sorgt für freie Kost, übernimmt das Fahrgeld und bietet dem Jugendlichen am Wochenende ein paar Ausflüge. In den ersten Tagen bleibt der französische Schüler in der Klasse seines Partners, dann kommt er in eine deutsche Regelklasse, um seine Deutschkenntnisse aufzubessern. Die Berliner Gastfamilien verpflichten sich, mit dem Gastschüler deutsch zu sprechen.

Da der Aufenthalt unter sechs Wochen bleibt, werden die Reisekosten vom DFJW nicht erstattet.

Wenn Ihr Kind an dem Austausch teilnehmen möchte:

- füllen Sie bitte das Ihnen ausgehändigte Formular aus. Ihr Klassenlehrer leitet es der Koordinatorin weiter.
- Falls Sie schon eine Gastfamilie haben, müssen die 2 ersten Seiten nicht ausgefüllt werden.
- Ein Vertrag wird mit der französischen Schule abgeschlossen (Verantwortliche: Frau Serrier)

Zum Aufenthalt Ihres Kindes in Frankreich

- treten Sie früh genug in Kontakt mit der französischen Familie, um alle Reisedaten zu klären,
- Ihr Kind sollte die unterrichtenden Lehrer und die Koordinatorin benachrichtigen, um zu erfahren, welcher Stoff in der Zeit durchgenommen wird,
- Ihr Kind ist verpflichtet, einen Bericht über seinen Aufenthalt zu schreiben.

In der 10. Klasse hat Ihr Kind auch die Möglichkeit, an dem Sauzay- (6 Wochen) oder Voltaire-Austausch (6 Monate) teilzunehmen. In beiden Fällen werden die Reisekosten übernommen. Der französische Schüler kommt Ende der 10. Klasse, Ihr Kind fährt Anfang der 11. Klasse. Das setzt allerdings voraus, dass er eine 11. Klasse besuchen wird und nicht direkt ins Kurssystem kommt.

Koordinatorin: Barbara Serrier
se@georg-von-giesche-schule.de

